

FIRST SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 2

PROJET DE LOI 2

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 3,
2019-2020

LOI N° 3 DE 2019-2020
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	December 12, 2019	December 12, 2019	N/A	N/A	N/A	December 12, 2019	December 12, 2019

Margaret Thom
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

Summary

This Bill

- makes supplementary appropriations for operations expenditures of the Government of the Northwest Territories for the 2019-2020 fiscal year; and
- sets out limits on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, and authorizes the making of disbursements to pay the principal of supplementary amounts borrowed.

Résumé

Le présent projet de loi :

- affecte des crédits supplémentaires pour les dépenses de fonctionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice 2019-2020;
- fixe le plafond des emprunts supplémentaires que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées.

BILL 2

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES), NO. 3,
2019-2020

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2019-2020 fiscal year;

And whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI 2

LOI N° 3 DE 2019-2020
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu :
qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2019-2020;

et que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, y compris les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées,

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2020.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2020.	Champ d'application
Supplementary appropriations	3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2019-2020 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2019-2020, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe A.	Crédits supplémentaires
Purpose of expenditures	4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with Schedule A.	4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe A, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à l'annexe A.	Application des crédits
Lapse of appropriation	5. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2020.	5. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et aux montants qui figurent à l'annexe A expire le 31 mars 2020.	Péremption des crédits non utilisés

Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .	6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics
Borrowing limits: less than 365 days	7. (1) Supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less must not exceed \$135,000,000.	7. (1) Les montants supplémentaires des emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement ne doivent pas dépasser 135 000 000 \$.	Plafonds des emprunts : moins de 365 jours
Borrowing limits: greater than 365 days	(2) No supplementary borrowing by the Commissioner on behalf of Government for terms of greater than 365 days is authorized.	(2) Il est interdit au commissaire de contracter des emprunts supplémentaires portant une échéance de plus de 365 jours pour le compte du gouvernement.	Plafonds des emprunts : plus de 365 jours
Existing and projected borrowing	(3) Information in respect of all supplementary borrowing for Government for the 2019-2020 fiscal year is set out in Schedule B.	(3) Les renseignements concernant tous les emprunts supplémentaires du gouvernement pour l'exercice 2019-2020 sont prévus à l'annexe B.	Emprunts actuels et prévus
Payment of principal	(4) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , is authorized.	(4) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Remboursement du capital
Commencement	8. This Act is deemed to have come into force April 1, 2019.	8. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2019.	Entrée en vigueur

SCHEDULE A

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2019-2020 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----	\$ -----
2. Education, Culture and Employment	-----	-----	-----
3. Environment and Natural Resources	-----	-----	-----
4. Executive and Indigenous Affairs	-----	-----	-----
5. Finance	-----	-----	-----
6. Health and Social Services	-----	-----	-----
7. Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8. Infrastructure	-----	-----	-----
9. Justice	-----	-----	-----
10. Lands	-----	-----	-----
11. Municipal and Community Affairs	4,492,000	-----	4,492,000
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:			<u>\$ 4,492,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:			<u>\$ 4,492,000</u>

ANNEXE A

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'EXERCICE 2019-2020

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	<u>Fonctionnement (sauf amortissement)</u>	<u>Amortissement</u>	<u>Crédits par poste</u>
1. Assemblée législative	----- \$	----- \$	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	-----	-----	-----
3. Environnement et Ressources naturelles	-----	-----	-----
4. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----	-----
5. Finances	-----	-----	-----
6. Santé et Services sociaux	-----	-----	-----
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	-----	-----	-----
9. Justice	-----	-----	-----
10. Administration des terres	-----	-----	-----
11. Affaires municipales et communautaires	4 492 000	-----	4 492 000
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL			<u>4 492 000 \$</u>
CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL			<u>4 492 000 \$</u>

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF SUPPLEMENTARY BORROWING FOR GOVERNMENT
FOR THE 2019-2020 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Supplementary borrowing of money \$135,000,000

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: \$135,000,000

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Supplementary borrowing of money -
2. Supplementary obligations under capital leases -

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: \$ -

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING: \$135,000,000

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2019-2020

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire 135 000 000 \$

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT

UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL

135 000 000 \$

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire -
2. Obligations supplémentaires au titre de contrat de location-acquisition -

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE
DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL**

- \$

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL

135 000 000 \$